

# A Través de las Américas: Los Lazos Ecológicos Entre Kentucky y Latinoamérica (2<sup>a</sup> Parte)

Por Greg Abernathy, Ronald Cicerello,  
Marc Evans and Deborah White

Exclusivo para La Voz

Una de las conexiones más significativas y directas entre Kentucky y Latinoamérica es la migración anual de mariposas y pájaros entre las dos regiones. La migración más significativa de mariposas es la de la mariposa Monarca. Las mariposas Monarcas se engendran en Norte América y cada año millones de ellas emigran más de mil millas principalmente hacia una pequeña región del sur de México. La migración de pájaros entre estas dos regiones es representada por migrantes Neo-Tropicales, pájaros que engendran en Norte América pero que pasan la temporada de no-reproducción en México, el Caribe, Centro y Sur América. Cada año las especies Migrantes Neo-Tropicales tales como el pájaro Chipe Cerúleo, el Colorín Azul, el Tángara Escarlata, el Bolsero de Baltimore, y el Zorzal Maculado vienen a Kentucky a anidar, y luego regresan a América latina para la temporada de no-reproducción. Millones de los pájaros Migrantes Neo-Tropicales hace su viaje anual viajando miles de millas en sus vuelos; algunas especies viajan tan lejos como hasta el sur de Los Andes. Estos pájaros típicamente emigran individualmente y vuelan durante la noche.

Aunque la mayoría de América Latina es tropical y sub-tropical, existen áreas en las zonas altas y montañosas que tienen un clima similar al del Kentucky. En algunas de estas áreas, específicamente en las zonas altas de México y Guatemala, hay bosques muy similares a aquellos encontrados al Este de Kentucky. Esos bosques son los Bosques Deciduos Templados, considerados como los bosques

templados con mayor diversidad biológica en el mundo. Aunque se encuentran a miles de kilómetros de distancia, estos bosques templados comparten un número de especies de plantas incluyendo árboles como el Pino Blanco (White Pine), el Cerezo Negro (Black Cherry), el Árbol del Ámbar o Liquidambar (Sweetgum), el Cornejo Florida (Flowering Dogwood) y el Duraznillo (Redbud).

Varios tipos de peces y moluscos son encontrados tanto en Kentucky como en Latinoamérica. El lagarto Catán (conocido en Kentucky como Alligator Gar), el pez Lisa Rayada (Striped Mollet), y varios moluscos (Giant Floater por ej.) son algunos de los animales acuáticos conocidos en ambas regiones. El Catán habita áreas que van desde Costa Rica hasta el Valle del Río Ohio y Kentucky en las lagunas de grandes ríos, pantanos, y lagos; restaurantes en México suelen llamarlo como Rico Catán. Así mismo el Lisa Rayada, normalmente encontrado en las áreas costeras en todo el mundo, utiliza el Río Mississippi durante las sequías para poder llegar a Kentucky. El molusco Giant Floater es una especie de agua dulce encontrada en pantanos y grandes ríos desde el norte de los Estados Unidos hasta el sur de México.

La siguiente edición esta serie continuará con una discusión de asuntos de la conservación y los esfuerzos de preservación a través de las Américas.



"Wood Thrush - Photo by Steve Maslowski, USFWS"

**By Greg Abernathy, Ronald Cicerello, Marc Evans and Deborah White**

**Exclusive for La Voz**

ENGLISH

One of the most significant and direct connections between Kentucky and Latin America is the yearly migration of butterflies and birds between the two regions. The most significant butterfly migration is that of the Monarch. Monarch butterflies breed in North America and each year millions of them migrate over a thousand miles to winter primarily in one small region of southern Mexico. Bird migration between these two regions is represented by Neotropical migrants, birds that breed in North America and spend the nonbreeding season in Mexico, the Caribbean and Central and South America. Each year Neotropical migrants such as Cerulean Warblers, Indigo Buntings, Scarlet Tanagers, Baltimore Orioles and Wood Thrushes come to Kentucky to nest and breed, and then return to Latin American countries for the nonbreeding season. Millions of Neotropical migrants make the yearly journey traveling thousands of miles during the flight; some species travel as far south as the Andes. These birds typically migrate as individuals and fly during the night.

Although most of Latin America is tropical to

# Across the Americas: Kentucky's Ecological Link to Latin America (Part 2)

sub-tropical, there are areas in the highlands and mountains that have a climate similar to Kentucky. In some of these areas, specifically the highlands of Mexico and Guatemala, there are forests very similar to those of eastern Kentucky. These forests are Temperate Deciduous Mesophytic Forest, a type of forest considered to be the most biologically diverse temperate forest in the world. Although thousands of miles apart, these temperate forests share a number of plant species including trees such as White Pine, Black Cherry, Sweetgum, Flowering Dogwood and Redbud.

Several kinds of fishes and mussels also are found both in Kentucky and Latin America. The Alligator Gar, Striped Mullet and Giant Floater are a few of the aquatic animals known from both regions. Alligator Gar live in pools and backwaters of large rivers, swamps and lakes from Costa Rica north to the Ohio River valley and Kentucky; diners in Mexico may know this species as the popular dish Rico Catán. Normally found in coastal areas nearly worldwide, the Striped Mullet swims up the Mississippi River to Kentucky during droughts. The Giant Floater is a freshwater mussel found in swamps, ponds and large rivers from the northern United States south into Mexico.

Next edition the story will continue with a discussion of conservation issues and efforts across the Americas.



Map by KSNPC April 2005

La misión de la Comisión de Preservación de la Naturaleza del Estado de Kentucky es proteger la herencia natural de Kentucky catalogando especies raras y áreas naturales, estableciendo un sistema de preservación y educando a los kentuckianos acerca de la conservación de la biodiversidad.

The Kentucky State Nature Preserves Commission's mission is to protect Kentucky's natural heritage by surveying rare species and natural areas, establishing a statewide nature preserve system and educating Kentuckians about biodiversity conservation.



"Alligator Gar" - Duane Raver from USFWS Digital Library System